



Informe  
Pertenencia  
Sociolingüística  
**2022**

# **Informe de Pertenenencia Sociolingüística**

Agosto 2022

# TABLA DE CONTENIDO

Introducción	3
Objetivo	4
Temporalidad	5
Base Legal y Normativa	6
Descripción de la Recopilación de Datos	7
Análisis e Interpretación de Resultados	9
6.1 Estadísticas	9
6.2 Prestación de Servicios	16

# 1. INTRODUCCION

La Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos COPADEH, fue creada según Acuerdo Gubernativo 100-2020, de fecha treinta de julio de dos mil veinte, establece en su parte conducente que la comisión tiene por objeto, asesorar y coordinar las distintas dependencias del Organismo Ejecutivo la promoción de acciones y mecanismos encaminados a la efectiva vigencia y protección de los derechos humanos, en cumplimiento a los compromisos gubernamentales derivados de los Acuerdos de Paz y la Conflictividad del País.

En ese marco legal y de conformidad con lo que establece artículo 10, numeral 28 del Decreto Número 57-2008 Ley de Acceso a la Información Pública, así mismo el Decreto Número 19-2003 Ley de Idiomas Nacionales del Congreso de la República, la Unidad de Género de la Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos –COPADEH- presenta el Informe de Pertenencia Sociolingüística correspondiente al mes de **Agosto de 2022**

## 2. OBJETIVO

La Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos en cumplimiento a lo estipulado en el Decreto Número 57–2008 Ley de Acceso a la Información Pública del Congreso de la República de Guatemala, siendo responsabilidad del Organismo Ejecutivo y sus instituciones, en coordinación con las entidades autónomas y descentralizadas, la ejecución efectiva de la política de fomento, reconocimiento, desarrollo y utilización de los idiomas Mayas, Garífuna y Xinka contenida en el Decreto Número 19-2003 Ley de Idiomas Nacionales, del Congreso de la República de Guatemala.

**La Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos –COPADEH- presenta el informe sociolingüístico consolidado del departamento de Formación y Capacitación de Cultura de Paz**, siendo esta la única dependencia de la Comisión en brindar servicio a la ciudadanía, cabe mencionar que la Unidad de Acceso a la Información Pública, no presenta informe sociolingüístico debido a que, el acceso a la información pública no está sujeta a ninguna formalidad.

### 3. TEMPORALIDAD

La ley de Acceso a la información Pública y la Ley de Idiomas Nacionales no establecen la periodicidad con la que deba realizarse el informe, solamente el artículo 10 de la Ley de Idiomas Nacionales indica que “deberán llevar registros”, entendiéndose que es una obligación permanente.

Sin embargo, para que el informe sea de utilidad institucional se plasma el servicio brindado con pertenencia sociolingüística correspondiente al mes de **Agosto 2022**.

## 4. BASE LEGAL Y NORMATIVA

La Ley de Acceso a la Información, Decreto Número 57-2008, artículo 10, numeral 28, indica que: “las entidades e instituciones del Estado deberán mantener informe actualizado sobre los datos relacionados con la pertinencia sociolingüística de los usuarios, a efecto de adecuar la prestación de los mismos”

Ley de Idiomas Nacionales, Decreto Número 19-2003 Esta ley tiene por objeto regular el reconocimiento, respeto, promoción, desarrollo y utilización de los idiomas de los pueblos Mayas, Garífuna y Xinca en Guatemala.

## 5. DESCRIPCIÓN DE LA RECOPIACIÓN DE LOS DATOS:

La Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos COPADEH ha brindado atención a diferentes personas durante el mes de **Agosto 2,022** teniendo en cuenta como principal objetivo el enfoque sociocultural y sociolingüístico, la Dirección de Fortalecimiento de la Paz (DIFOPAZ) a través del Departamento de Formación y Capacitación en Cultura de Paz, realizó los siguientes eventos

5.1 La Dirección de Fortalecimiento de la Paz (DIFOPAZ) y el Departamento Formación y Capacitación en Cultura de Paz

### TALLERES

Subproducto	Tema	Objetivo	Fecha	Lugar		
Servidores Públicos y Ciudadanos formados y capacitados en Cultura de Paz, respeto a los Derechos Humanos y Mecanismos de Diálogo	Conversatorio Derechos Humanos, Cultura de Paz y Diálogo como herramienta para la prevención de conflictos	Al finalizar el conversatorio, el participante podrá: identificar y definir conceptos básicos en materia a Derechos Humanos, Cultura de Paz y Diálogo como una herramienta para la prevención de conflictos.	28/06/2022	Centro Juvenil de Privación de Libertad para Mujeres "Los		
			29/06/2022	Centro Juvenil de Detención Provisional Gorriónes		
			30/06/2022	Centro Juvenil de Detención Provisional Gorriónes		
			29/06/2022	Instalaciones de Conjuve, Cobán, Alta verapaz		
			21/07/2022	Genova Costa Cuca, Quetzaltenango		
			26/07/2022	Aldea Pueblo Nuevo, Municipio de San Pedro Soloma, Huehuetenango		
			27/07/2022	Salón de Reuniones del Banco Banrural, Santa Cruz del Quiché		
			27/07/2022	Instituto Aj Kutunel, Panzós, Alta Verapaz		
			30/07/2022	Reservas Militares		
			29/07/2022	sede Departamental Maga, Suchitepequez		
			9/08/2022	Salón Municipal de Chichicastenango		
			28/07/2022	Comando Aéreo del Sur, Retalhuleu		
			11/08/2022	San Pedro Solóma, Huehuetenango		
			10/08/2022	Municipio de Chajul, Nebaj Quiché		
			15/08/2022	Salón Bíblico Mam de Comitancillo, San Marcos		
			16/08/2022	Salón Municipal del municipio de san Lorenzo, San Marcos		
			4/08/2022	Instituto Experimental Dr. Luis Pateur Jornada Matutina, Puerto		
			5/08/2022	Instituto Experimental Dr. Luis Pateur Jornada Matutina, Puerto		
			5/08/2022	Instituto Experimental Dr. Luis Pateur Jornada Matutina, Puerto		
			15/06/2022	Microregión, Municipio de Aguacatan, Huehuetenango		
			Conversatorio "Un Líder para la Paz"	Al finalizar el conversatorio, el participante podrá: identificar y definir conceptos básicos en materia de	4/05/2022	Jalapa
			Taller de "Conocimientos Básicos en Derechos Humanos"	Que los participantes fortalezcan los conocimientos en definir conceptos básicos sobre Derechos Humanos, tomando en cuenta sus características	6/07/2022	Plataforma Zoom, INAP
20/07/2022	Plataforma Zoom, MAGA					
27/07/2022	Plataforma Google Meet, Estudiantes de la USAC, Jalapa					
29/06/2022	Plataforma Zoom, INAP					
Conversatorio "Construyendo una Cultura de Paz"	Describir que es una Cultura de Paz, relacionando y explicando los elementos que	17/08/2022	Guastatoya, El Progreso			
Taller "Diálogo como Herramienta para la Prevención de Conflictos"	Utilizar y reconocer los principios y valores del diálogo, así como desarrollar	27/07/2022	Plataforma Zoom, MAGA			
Taller Construyendo una Cultura de Paz	Describir que es una Cultura de Paz, relacionando y explicando los	21/07/2022	Plataforma Zoom, MAGA			
<b>Agosto 2022</b>						

## 6. ANALISIS E INTERPRETACION DE RESULTADOS

### 6.1. Estadísticas:

Las entidades e instituciones del Estado deberán llevar registros, actualizar y reportar datos sobre la pertenencia sociolingüística de los usuarios de sus servicios, a efecto de adecuar la prestación de los mismos.

La Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos COPADEH ha brindado atención a diferentes usuarios del país durante el mes de **Agosto 2,022** teniendo en cuenta como principal objetivo el enfoque sociocultural y sociolingüístico, para lo cual se detalla a continuación los siguientes avances:

La Dirección de Fortalecimiento de la Paz (DIFOPAZ) y el Departamento Formación y Capitación en Cultura de Paz

De los cuales se adjunta los siguientes listados que detallan las actividades y la población a la cual fue atendida

**Tabla No.1**

Tema	Fecha	Población atendida																		
		GÉNERO			EDAD				ETNIA						PERSONAS CON DISCAPACIDAD					
		Mujeres	Hombres	Total	13-30 (Juventud)	31-59	60 o más (tercera edad)	Total	Maya	Xinca	Garífuna	Ladino/Mesti- zo	AFRODESCEN- DIENTE	No indica	Total	Auditiva	Motora	Visual	De Lenguaje	Intelectual
Conversatorio Derechos Humanos, Cultura de Paz y Diálogo como herramienta para la prevención de conflictos	28/06/2022	19	0	19	19	0	0	19	0	0	0	19	0	0	19	0	0	0	0	0
	29/06/2022	18	0	18	18	0	0	18	0	0	0	18	0	0	18	0	0	0	0	0
	30/06/2022	13	0	13	13	0	0	13	0	0	0	13	0	0	13	0	0	0	0	0
	29/06/2022	8	3	11	9	2	0	11	7	0	0	4	0	0	11	0	0	0	0	0
	21/07/2022	0	60	60	58	2	0	60	0	0	0	60	0	0	60	0	0	0	0	0
	26/07/2022	25	0	25	2	23	0	25	25	0	0	0	0	0	25	0	0	0	0	0
	27/07/2022	3	24	27	7	20	0	27	24	0	0	3	0	0	27	0	0	0	0	0
	27/07/2022	15	14	29	29	0	0	29	22	0	0	7	0	0	29	0	0	0	0	0
	30/07/2022	25	14	39	25	14	0	39	22	0	0	17	0	0	39	0	0	0	0	0
	29/07/2022	9	22	31	2	28	1	31	1	0	0	28	0	2	31	0	0	0	0	0
	9/08/2022	17	0	17	3	14	0	17	17	0	0	0	0	0	17	0	0	0	0	0
	28/07/2022	12	42	54	45	9	0	54	0	0	0	54	0	0	54	0	0	0	0	0
	11/08/2022	42	0	42	11	31	0	42	42	0	0	0	0	0	42	0	0	0	0	0
	10/08/2022	4	7	11	4	7	0	11	11	0	0	0	0	0	11	0	0	0	0	0
	15/08/2022	19	27	46	10	35	1	46	44	0	0	2	0	0	46	0	0	0	0	0
	16/08/2022	25	8	33	33	0	0	33	0	0	0	33	0	0	33	0	0	0	0	0
	4/08/2022	19	16	35	35	0	0	35	0	0	0	35	0	0	35	0	0	0	0	0
	5/08/2022	15	15	30	30	0	0	30	0	0	0	30	0	0	30	0	0	0	0	0
5/08/2022	21	15	36	36	0	0	36	1	0	0	35	0	0	36	0	0	0	0	0	
15/06/2022	-9	-23	-32	0	-30	-2	-32	-30	0	0	-2	0	0	-32	0	0	0	0	0	
Conversatorio "Un Líder para la Paz"	4/05/2022	23	7	30	12	15	3	30	0	0	0	30	0	0	30	0	1	0	0	
	22/07/2022	50	104	154	37	109	8	154	0	0	0	154	0	0	154	0	0	0	0	
Taller de "Conocimientos Básicos en Derechos Humanos"	6/07/2022	21	28	49	6	42	1	49	6	0	0	43	0	0	49	0	0	6	0	
	20/07/2022	41	29	70	25	43	2	70	18	0	0	52	0	0	70	0	0	1	0	
	27/07/2022	18	13	31	28	3	0	31	0	0	0	28	0	3	31	0	0	1	0	
	29/06/2022	21	33	54	8	45	1	54	6	0	0	48	0	0	54	0	0	1	0	
Conversatorio "Construyendo una Cultura de Paz"	17/08/2022	23	6	29	14	12	3	29	0	0	0	29	0	0	29	0	0	0	0	
Taller "Diálogo como Herramienta para la Prevención de Conflictos"	27/07/2022	34	24	58	21	35	2	58	15	0	0	42	0	1	58	0	0	1	0	
Taller Construyendo una Cultura de Paz	21/07/2022	37	28	65	26	37	2	65	21	0	0	44	0	0	65	0	0	1	0	
<b>Agosto 2022</b>		<b>568</b>	<b>516</b>	<b>1084</b>	<b>566</b>	<b>496</b>	<b>22</b>	<b>1084</b>	<b>252</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>826</b>	<b>0</b>	<b>6</b>	<b>1084</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>11</b>	<b>0</b>	
<b>TOTALES</b>		568	516	1084	566	496	22	1084	252	0	0	826	0	6	1084	0	1	11	0	
<b>Porcentaje</b>		52%	48%		52%	46%	2%		23%	0.0%	0.0%	78%	0.00%	0.55%		0%	8%	92%	0%	

**Tabla No. 2**

**COMISIÓN PRESIDENCIAL POR LA PAZ Y LOS DERECHOS HUMANOS -COPADEF-**  
**INFORME SOCIOLINGÜÍSTICO CONSOLIDADO (MENSUAL)**

DEPARTAMENTO O UNIDAD: DIFOPAZ MES QUE CORRESPONDE: AGOSTO 2022

(DECRETO No. 57-2008 Art. 10 Númeral 28)

RANGO DE EDAD	INDÍGENA								NO INDÍGENA		OTRO		TOTAL		TOTAL DE PERSONAS ATENDIDAS
	MAYA				GARÍFUNA		XINKA		LADINO/MESTIZO		M	H	M	H	
	M	Código Comunidad Lingüística	H	Código Comunidad Lingüística	M	H	M	H	M	H					
13-18 años	1	10	0	10	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
13-18 años	1	16	0	16	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
13-18 años	3	17	2	17	0	0	0	0	0	0	0	0	3	2	5
13-18 años	1	25	0	25	0	0	0	0	108	58	0	0	109	58	167
19-30 años	3	8	1	8	0	0	0	0	0	0	0	0	3	1	4
19-30 años	0	9	1	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
19-30 años	2	10	7	10	0	0	0	0	0	0	0	0	2	7	9
19-30 años	20	11	9	11	0	0	0	0	1	0	0	0	21	9	30
19-30 años	3	12	7	12	0	0	0	0	0	0	0	0	3	7	10
19-30 años	12	16	0	16	0	0	0	0	0	0	0	0	12	0	12
19-30 años	13	17	10	17	0	0	0	0	0	0	0	0	13	10	23
19-30 años	0	18	1	18	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
19-30 años	18	25	6	25	0	0	0	0	120	154	1	1	139	161	300
19-30 años	0	26	0	26	0	0	0	0	2	0	0	0	2	0	2
31-59 años	-2	3	-4	3	0	0	0	0	0	0	0	0	-2	-4	-6
31-59 años	-6	5	-11	5	0	0	0	0	0	0	0	0	-6	-11	-17
31-59 años	1	8	7	8	0	0	0	0	0	0	0	0	1	7	8
31-59 años	15	10	10	10	0	0	0	0	0	0	0	0	15	10	25
31-59 años	3	11	8	11	0	0	0	0	2	0	0	0	5	8	13
31-59 años	15	12	19	12	0	0	0	0	0	1	0	0	15	20	35
31-59 años	54	16	0	16	0	0	0	0	0	0	0	0	54	0	54
31-59 años	2	17	1	17	0	0	0	0	0	0	0	0	2	1	3
31-59 años	0	18	2	18	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2
31-59 años	5	25	13	25	0	0	0	0	163	194	1	2	169	209	378
31-59 años	0	27	0	27	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1
60 años en adelante	0	5	-2	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-2	-2
60 años en adelante	0	12	1	12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
60 años en adelante	0	25	0	25	0	0	0	0	6	16	0	0	6	16	22
60 años en adelante	0	27	0	27	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	1
<b>SUB-TOTAL</b>	<b>164</b>		<b>88</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>402</b>	<b>424</b>	<b>0</b>	<b>4</b>	<b>568</b>	<b>516</b>	<b>1084</b>

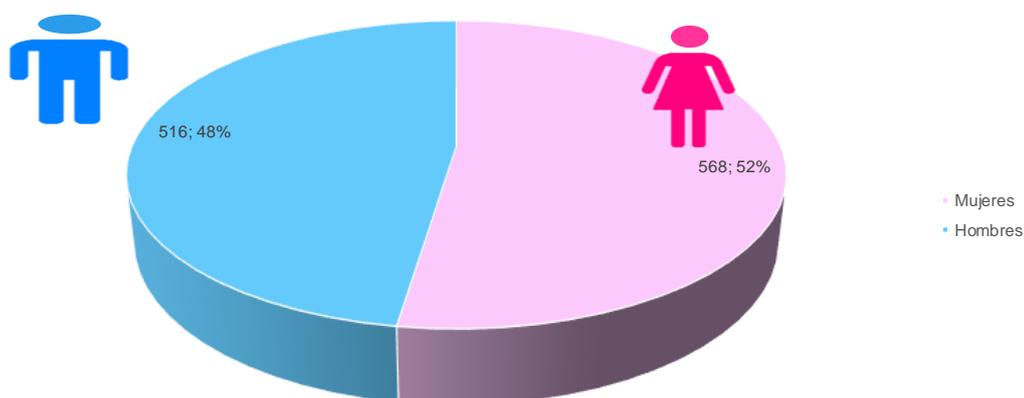
CÓDIGOS COMUNIDADES LINGÜÍSTICAS			
Achi	01	Mam	12
Akateka	02	Mopan	13
Awakateka	03	Pogomam	14
Ch'orti'	04	Pogomchi'	15
Chalchiteka	05	Q'anjob'al	16
Chuj	06	Q'eqchi	17
Itza'	07	Sakapulteka	18
Ixil	08	Sipakapense	19
Jakalteka	09	Tekititeka	20
K'iche'	10	Tz'utujil	21
Kaqchikel	11	Uspanteka	22

REFERENCIA	M=MUJER
	H=HOMBRE

Elaborado por: Claudia Guerra  
 Autorizado por: Jannia Archila  
 Fecha de entrega: 22/08/2022  
 \*Elaborado con base al POA

Con la información obtenida de la Tabla 1 y 2, a continuación, se detalla los datos estadísticos, gráficas y los análisis e interpretación de resultado.

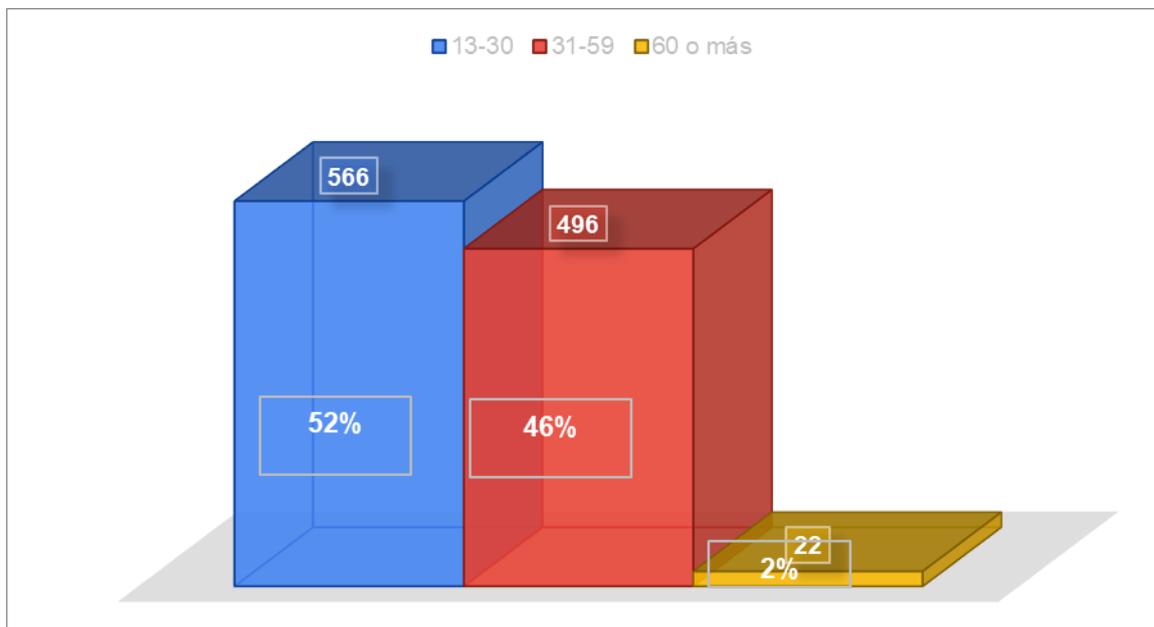
a. **SEXO**



**Análisis e Interpretación**

Como se puede observar en la Tabla No. 1 y 2. Se brindaron capacitaciones a 568 mujeres y 516 hombres, siendo así el sexo femenino el predominante de este grupo, con un total del 52% de la población y 48% del sexo masculino.

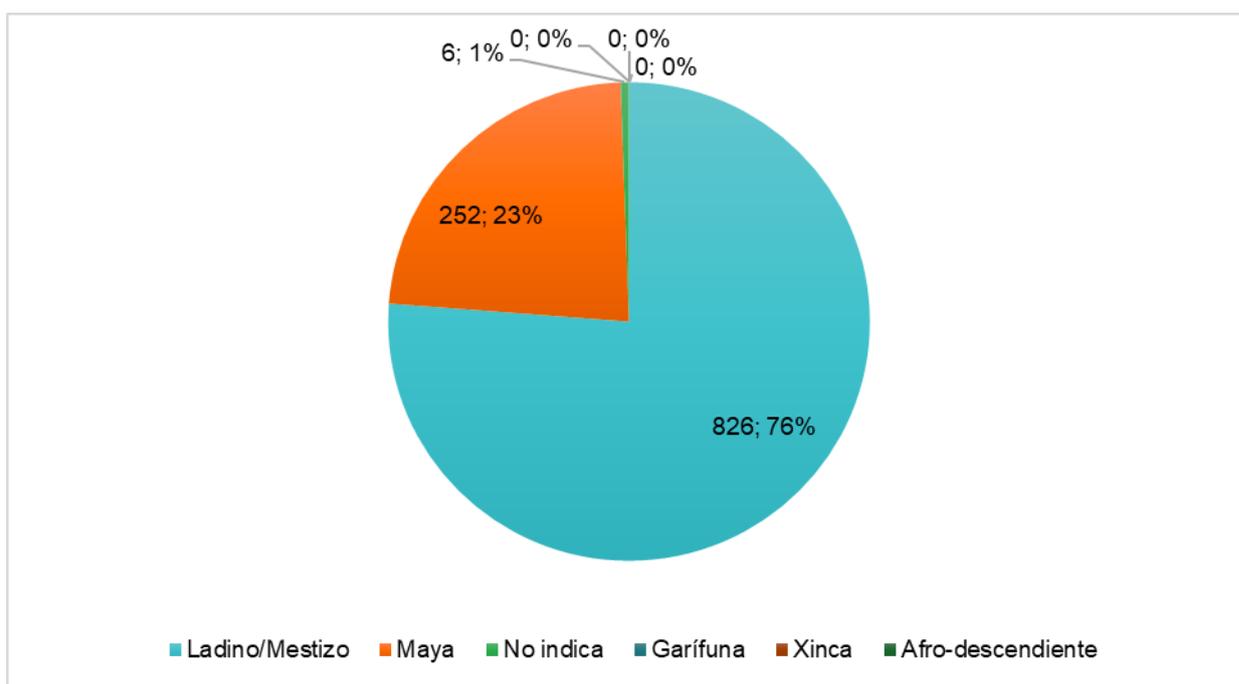
b. EDAD



Análisis e Interpretación

Como se puede observar en la gráfica anterior, el 52% de la población representa el rango más alto, siendo este el de 13-30 años, mientras que el rango minoritario es el de 60 o más años, con una representación mínima del 2% del total de la población.

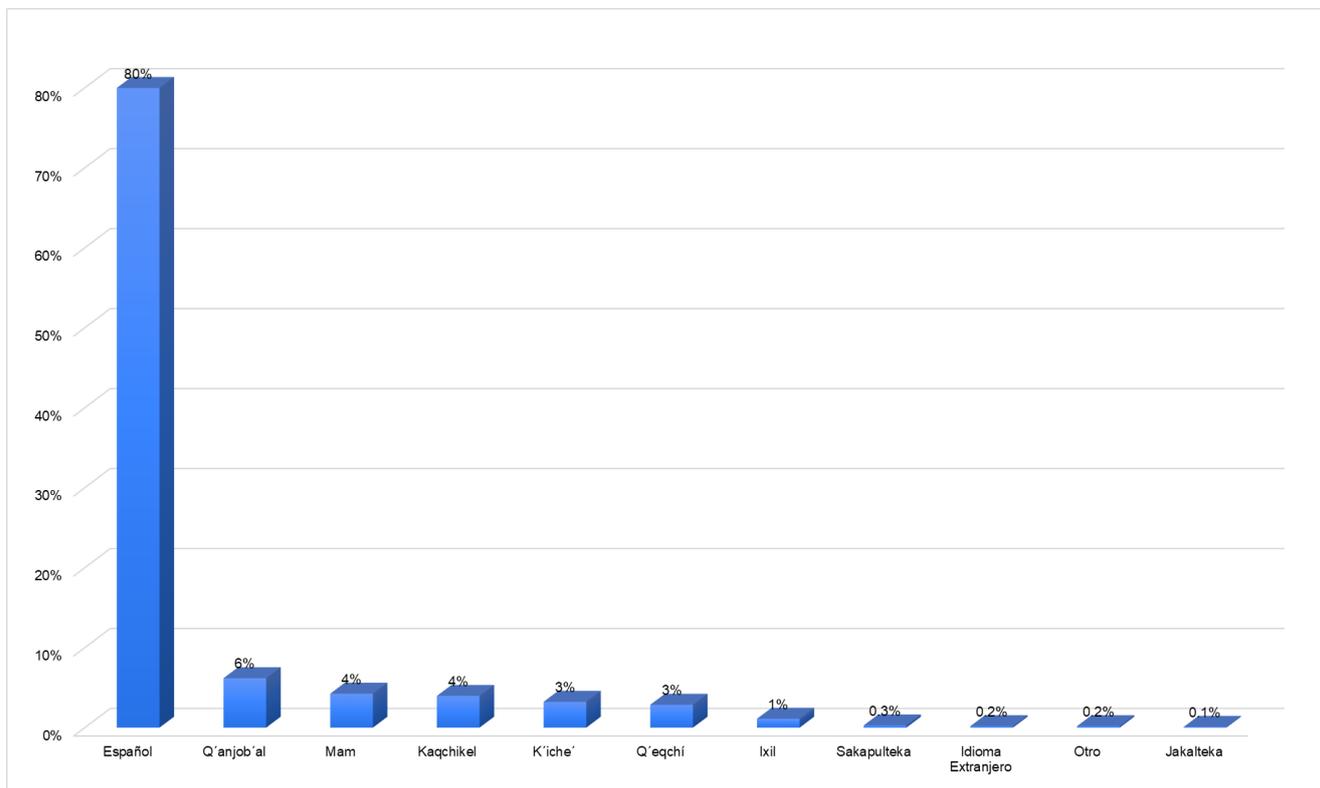
c. **GRUPO ÉTNICO**



**Análisis e Interpretación**

Tomando como referencia la información contenida en la Tabla 1 y 2, los grupos étnicos que más predominaron en las capacitaciones de COPADEH fueron Ladino/Mestizo con el 76% de participación y Maya el 23%.

#### d. COMUNIDAD SOCIOLINGÜÍSTICA



#### Análisis e Interpretación

Tomando como referencia la información contenida en la Tabla 2, los participantes en los eventos de formación y capacitación correspondientes al mes de agosto, muestra que las comunidades sociolingüísticas que más predominaron son Español (80%), Q'anjob'al (6%), Mam (4%) y Kaqchikel (4%).

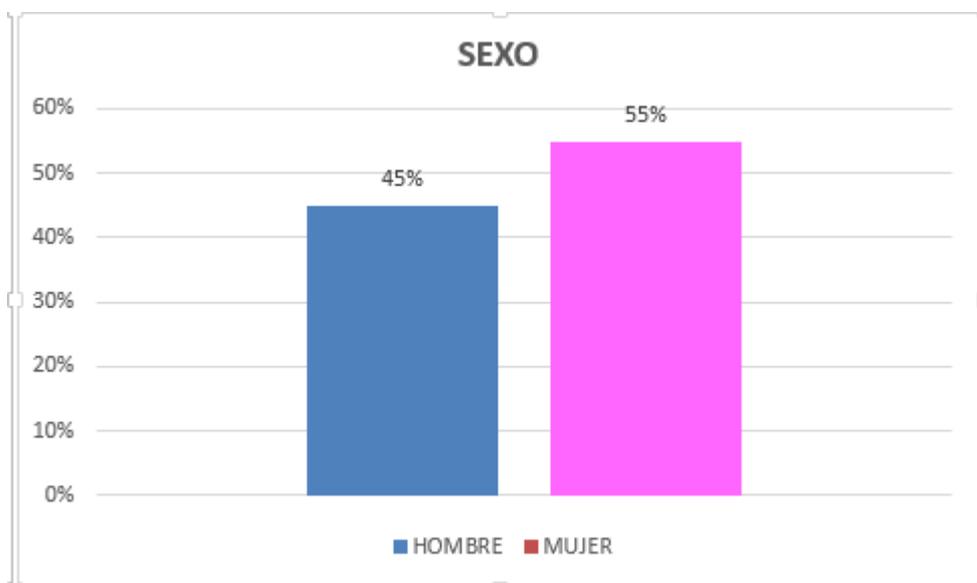
## 6.2 PRESTACION DE SERVICIOS

### ARTÍCULO 16. Numeral 6.2

Calidades para la Prestación de los Servicios Públicos.

En la Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos, podemos decir que dentro del personal que presta sus servicios, contamos con la utilización de 11 idiomas los cuales se pueden visualizar en el detalle.

#### a) SEXO

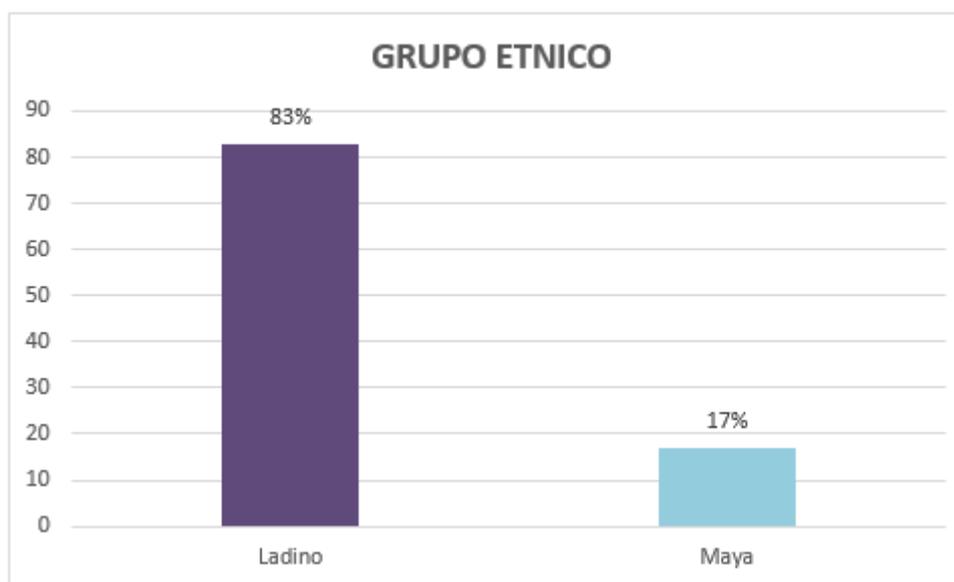


#### Análisis e Interpretación de Resultados:

Como se puede observar en la gráfica, en el mes de **Agosto** tuvo una participación más alta del sexo femenino con un 55 % y del sexo masculino con un 45%.

### a) GRUPO ETNICO

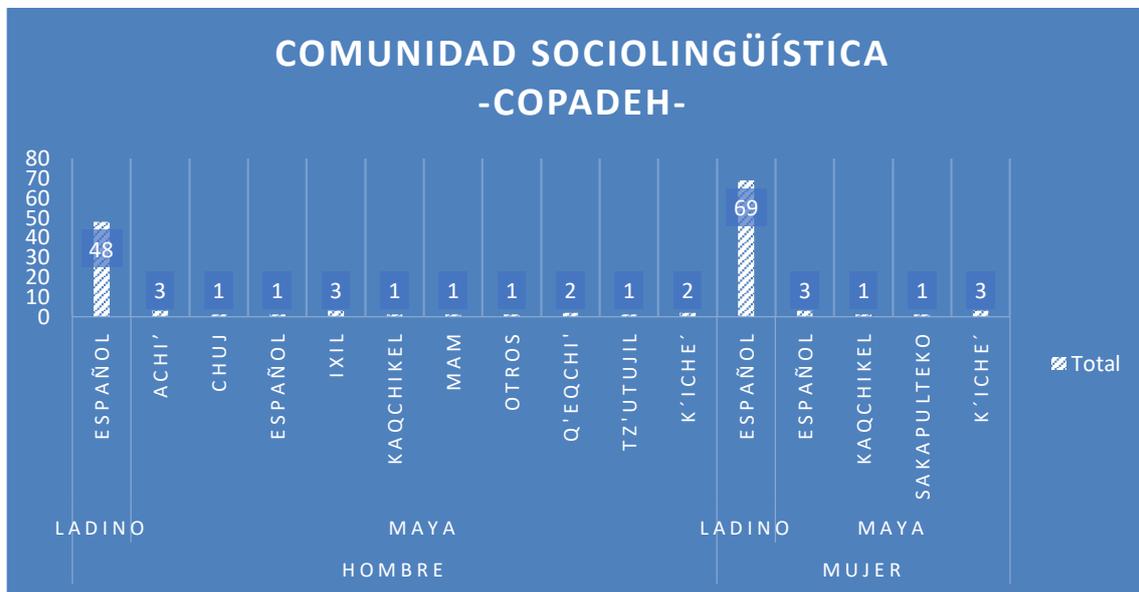
Etiquetas de fila	Cuenta de Grupo Étnico
<b>Hombre</b>	<b>64</b>
<b>Ladino</b>	<b>48</b>
Español	48
<b>Maya</b>	<b>16</b>
Achi'	3
Chuj	1
Español	1
Ixil	3
Kaqchikel	1
Mam	1
Otros	1
Q'eqchi'	2
Tz'utujil	1
K'iche'	2
<b>Mujer</b>	<b>77</b>
<b>Ladino</b>	<b>69</b>
Español	69
<b>Maya</b>	<b>8</b>
Español	3
Kaqchikel	1
Sakapulteko	1
K'iche'	3
<b>Total general</b>	<b>141</b>



#### Análisis e Interpretación

Tomando como referencia en la gráfica anterior, los grupos étnicos que más predominaron en la prestación de servicios de COPADEH fueron Ladino/Mestizo con el 83% y Maya con un 17%.

### C) COMUNIDAD SOCIOLINGÜÍSTICA



#### Análisis e Interpretación de Resultados:

Como se puede observar en la gráfica anterior, los participantes en los eventos de formación y capacitación correspondientes al mes de **Agosto**, muestra que las comunidades sociolingüísticas que más predominaron es el español.

Lcda. Ana Lisbeth Franco Grajeda  
Encargada de Género  
Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos  
-COPADEF-



Elaborado por: Lcda A. Lisbeth Franco  
Encargada de Género

Elaborado por: Lcda A. Lisbeth Franco  
Encargada de Género

